



大会

Distr.: General
22 July 2015
Chinese
Original: English

第七十届会议

临时议程* 项目 73(b)

促进和保护人权：人权问题，包括增进
人权和基本自由切实享受的各种途径

人权与文化多样性

秘书长的报告

摘要

本报告依照大会关于人权与文化多样性的第 68/159 号决议向大会提交。在该决议第 22 段，大会要求秘书长结合会员国、联合国相关机构和非政府组织的意见，编写一份关于该决议执行情况，包括国家、区域和国际各级在确认世界各民族和国家间文化多样性及其重要性方面所作努力的报告，并要求秘书长将该报告提交大会第七十届会议。

根据大会要求，联合国人权事务高级专员办事处邀请了各国和联合国各机构就这方面所作努力提交书面资料，并同非政府组织进行了非正式协商。本报告摘要汇总了收到的资料。各国政府呈件重点说明了为促进文化多样性和保护少数民族文化权利而采取的措施。

* A/70/150。



一. 引言

1. 2013 年 12 月 18 日,大会通过了关于人权与文化多样性的第 68/159 号决议。在该决议第 22 段,大会要求秘书长“结合会员国、联合国相关机构和非政府组织的意见,编写一份关于本决议执行情况,包括国家、区域和国际各级在确认世界各民族和国家间文化多样性及其重要性方面所作努力的报告,并将该报告提交大会第七十届会议”。联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)请各国和各相关组织就开展的努力提交呈件;截至 2015 年 7 月 2 日,已从各国收到 13 份回复,联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)也提交了一份回复。本报告载有所收呈件的摘要汇总。

二. 从各国政府收到的资料摘要汇总

阿根廷

2. 阿根廷介绍了它努力把性别平等和跨文化观点纳入其人权议程的情况,其目的除其他外是为了确保机会及待遇的平等。第 26.206 号《国家教育法》、第 26.552 号《国家音像传播服务法》和采用新民法及商法的第 26.994 号法都旨在推进文化发展。值得注意的是,在这些法律的起草和审批过程中,土著人民的参与自始至终都得到了保障。

3. 通过 1994 年的宪法修正案,土著人民的权利在国家和省级层面得到了承认。自 2003 年以来,政府推动了与土著人民的文化间对话,以期能够协同制定公共政策。2004 年设立了全国土著参与理事会,以确保土著人民有效参与公共政策的设计和执行。

4. 根据第 26.160 号国家法和其他法律的规定,国家土著事务研究所对阿根廷土著社区开展了摸底工作,查明存在着 647 个这样的社区。政府认为对土著社区的这一摸底是保障其土地及领地权的一个必要步骤。此外,社区强化方案提供了法律援助服务,以期加强社区组织并建立土著社区制定战略以使之能够成功申报土著领地的能力。此外,第 26.160 号法还帮助防止了很多土著社区被驱离,其司法应用已产生了一批关于土著土地问题的丰富判例。

5. 呈件还提供资料介绍了国家努力承认和促进非洲裔阿根廷人文化的情况,具体包括通过一个关于歧视问题的国家计划设立了一个庆祝非裔阿根廷人的国家节日,并印发了关于非洲裔阿根廷人文化与人权的两份出版物。

亚美尼亚

6. 亚美尼亚在其呈件中主要说明了其一项政策重点,即促进少数民族文化遗产的保存、传播和发展。它介绍了促进文化多样性的各种举措,包括一个门户网站,

其中专门开辟了网页介绍居住在该国的各少数民族的文化、与少数民族文化权利有关的国家及地区方案以及立法和国际文书。

7. 文化部的预算每年都为一批与少数民族相关的文化活动提供经费。该部与代表少数民族的各种协会和非政府组织代表开展了协作，并协助举办展览会、音乐会和其他文化活动。还与少数民族各种协会的代表定期举行会议和协商，讨论联合活动、影响少数民族的重大文化挑战和关于改进立法框架的各种提议。

8. 为支持少数民族的文化生活，2011 年至 2012 年推出了一系列举措，包括举行了一次主题为“亚美尼亚是我家”的游行、制作了一部题为“亚述人在亚美尼亚”的电影和举办了一场纪念少数民族民族组织和文化组织协调理事会十周年的音乐会。亚美尼亚的呈件进一步指出，所有历史、艺术、文化和宗教建筑，不论其种族或宗教背景，都处于政府保护之下，而且犹太定居点和耶基吉斯公墓周边地区也得到了部分重建。

9. 关于文学与新闻，各少数民族社区都出版了关于他们社区的纪实类书籍，而且库尔德、雅兹迪、亚述、俄罗斯和其他少数民族语言作家的主要作品都已被列入而且继续被列入全国作家俱乐部名为“阿尔马维尔文学”的文集之中。国家图书馆和其他教育机构广泛收藏并使用着希腊文、库尔德文、俄文和其他少数民族文字的各种图书。

阿塞拜疆

10. 阿塞拜疆强调说，它通过成为欧洲组织及伊斯兰组织成员国的方式，加强了促进文化多样性和文化间对话的能力。文化间及信仰间对话已成为外交政策的一个优先事项，而且阿塞拜疆在多种国际举措和活动中发挥了主导作用。2015 年 5 月 18 日至 20 日，阿塞拜疆与教科文组织、联合国不同文明联盟、世界旅游组织、欧洲委员会以及伊斯兰教育、科学和文化组织合作，主办了第三届世界文化间对话论坛。论坛讨论的关键问题包括软实力与当代多样性、宗教领袖在打击暴力极端主义和促进宗教多元化方面的作用、争取青年参与文化间对话以及各国政府和国际组织在建立文化间互信方面的责任。

11. 阿塞拜疆与联合国不同文明联盟开展了合作并且是其之友小组成员。阿塞拜疆政府关于 2016 年在巴库主办联合国不同文明联盟第七届全球论坛的提议，获得了联合国不同文明联盟之友小组部长级会议的认可。此外，阿塞拜疆还支持了欧洲委员会内部的文化间对话，而且它还确定其 2014 年 5 月至 11 月担任部长理事会主席期间的四个优先事项之一，就是在相互尊重和理解的基础上加强文化多样性社会。因此，阿塞拜疆主办了第一平台文化交流及数字化(2014 年)、关于跨文化对话的宗教层面的交流(2014 年)和庆祝欧洲遗产日(2014 年)的活动。

波斯尼亚和黑塞哥维那

12. 波斯尼亚和黑塞哥维那的回复强调了其宗教、种族及文化的多元性和它致力于保持这种多样化组合的情况，同时指出加强多元文化对话是促进宽容和多样性团结的一件重要工具。

13. 在《波斯尼亚和黑塞哥维那和平总框架协议》下设立的国家古迹保护委员会负责保护国家的各种古迹，对涉及国家古迹的非法或不合格建筑工程或维护不善案件行使刑事诉讼权力。根据波斯尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那联邦、塞族共和国以及布尔奇科区的刑法，摧毁或损坏文物属于犯罪行为。

14. 呈件还提到了与教科文组织、联合国儿童基金会和联合国开发计划署联合开展的一项举措(在实现千年发展目标基金的文化与发展窗口下供资)，该举措汇编了与保护文化遗产有关的所有国际公约的译本。此外，波斯尼亚和黑塞哥维那信仰间委员会还出版了一套宗教术语词汇集。

15. 在 1992 年至 1995 年间冲突中被毁的许多历史及宗教遗迹的重建都已完成或正在进行，其中包括莫斯塔尔老桥、巴尼亚卢卡的费尔迪贾清真寺、兹托米斯里奇寺、巴西查尔西亚(萨拉热窝老城区)和彼汉修道院。

古巴

16. 古巴在其呈件中特别指出，新自由主义全球化，加上获取信息机会的不平等和发达国家实行的文化霸权，对实现文化权利、保护文化特色和文化多样性构成了严重威胁。它指出仅靠市场无法切实保护和促进文化特色，并强调了公共政策对于私营部门利益的总体重要性。

17. 在古巴，国家促进各种形式的教育、文化和科学，保障艺术创作自由和古巴的文化特色。此外，政府还切实保护古巴的文化遗产、国家艺术和历史遗迹和国家古迹，同时也考虑到了当地传统和普遍价值观。古巴一贯倡导一种不带沙文主义、仇外心理或意识形态偏见的文化。它优先保护活遗产和促进普遍文化，同时大力保护民族文化特色，包括保留人民了解他们共同遗产的渠道。

18. 古巴重申致力于支持包括教科文组织在内的联合国系统努力维护和促进各个民族及国家的文化多样性。它确认，加强多边主义对于促进和保护文化多样性至关重要。

危地马拉

19. 危地马拉《宪法》承认文化及文化认同权利，并为保护文化、文化遗产、艺术、民俗和传统工艺作出了规定。其人口约 40% 在族裔和文化上属于玛雅、加里富纳或辛卡少数民族，而且国内使用着 24 种语言。为满足其人民的愿望，危地马拉已设立了相关机构并制定了政策、法律和方案。特别是，有一大批机构(包括危地马拉玛雅语言学院、危地马拉土著发展基金和执行和平协定全国理事会)在诸多领域中一道开展工作，推动尊重包括语言、教育、卫生和宗教在内的文化多样性，重点是土著人民。

20. 在公共政策方面，一项关于共存和消除种族主义及种族歧视的国家政策寻求确保一个多元化国家的存在，其中承认土著人民是享有平等权利的公民，不得受

到歧视或经济排斥。一项关于提高妇女地位和整体发展以及平等机会计划(2008-2023 年)的国家政策促进了土著玛雅、加里富纳、辛卡和混血妇女在其经济、社会、文化和政治生活各个方面的发展。

21. 《保护国家文化遗产法》和《国家教育法》规定在土著人口为主地区提供双语教育，而《国家语言文字法》则推动以每种社区自己的语言提供公共服务。这些都是采取立法措施促进文化多样性的实例。在教育方面，这些措施得到了教育部制定方案的支持，其中一个重点是以民族语言印行教育及教师培训材料。

哈萨克斯坦

22. 哈萨克斯坦在其呈件中指出，尽管它有 18 种不同教派、传统和文化共存，但却未经历过宗教冲突。哈萨克斯坦各民族间的牢固关系和给予他们的空间丰富了文化。每个民族都有权建立自己的文化中心和主日学校，从而促进了语言、文化、传统和习俗的复兴及发展。到目前为止，全国已有 900 个族裔及文化协会和 190 所主日学校。呈件还指出，作为一个立宪世俗民主国家和作为人权理事会的一个成员，哈萨克斯坦与国际组织密切合作落实和保护人权。

23. 为了修订法律框架，2011 年 10 月颁布了一项规范宗教活动和宗教协会运作的新法律。自 2003 年以来，哈萨克斯坦在其首都主办的世界宗教和传统宗教领袖大会每三年举行一次，作为努力维护和加强宗教间和谐及宗教自由的工作的一部分。国家还在积极主动地采取措施，查明和消除这方面的任何违法行为，包括采取补救措施。

24. 哈萨克斯坦重申致力于维护宗教多元化并尊重所有公民的人权和自由，而不论其宗教信仰如何，包括尊重良心自由和宗教自由。

毛里求斯

25. 毛里求斯在其呈件中指出，为了促进居住在毛里求斯的社区之间的文化交流，政府每年举办多种庆祝活动，包括春节、开斋节、排灯节和圣诞节，每个社区的节日都有一个公共假日。在湿婆节、卡瓦第节、年诞节、排灯节和圣诞节期间，为各文化组织举办文化活动提供了协助。

26. 文化部主要目标除其他外是促进社会和谐(通过巩固多元化、促进创造力和庆祝文化价值)以保护和促进文化价值、促进文化互动和鼓励发展一个充满活力的文化艺术部门。关于语言，文化部组织了 10 种语言的全国戏剧比赛，约 130 个俱乐部和 1 500 名艺术家参加。各文化中心都维持着信托基金，以支持推广和保护他们的书面及口头语言以及鼓励语言发展。

27. 毛里求斯缔结了一批与其他国家建立文化联系的文化交流协定。由于这些协定，艺术家、顾问和专家进行了访问，有助于加强共同的文化纽带和传承。

墨西哥

28. 墨西哥的回复强调指出,通过多项政策和方案,对保护和促进土著文化给予了优先重视。在全国 1 570 万土著居民中,有 68 个土著群体和相应数目的土著语言,这些语言列在国家土著语文研究所的语言目录中。使用土著语言的人数有 660 万,最常用的语言是纳瓦特尔语、玛雅语、萨波特克语、米斯特克语和奥托米语。正如墨西哥的呈件所示,许多土著语言都面临着灭绝的危险。

29. 国家土著人民发展委员会为土著人民制定了特别的方案(2014-2018 年),其目标是改善土著民众的生活条件和提供更高质量的教育、卫生、住房和基本基础设施。政府的土著人民保护政策由几个战略支柱构成,即土著人权利(包括诉诸司法)、社会及经济发展、参与土著社会、维护和促进作为民族遗产一部分的土著文化。

30. 2014 年,公共教育秘书处和国家土著语文研究所采取了多项措施促进双语教育,包括以不同语言出版材料。在机构和方案一级,全国文化和艺术理事会、国家美术研究所、伊比利亚美洲总秘书处以及非物质文化遗产和文化多样性方案都帮助促进了文化多样性,办法是鼓励举办向公众开放的展览和其他活动,开展跨文化和国际性的艺术交流,包括摄影、文学、节日、音乐、广播,以及促进土著艺术表达和保护文化遗址。

沙特阿拉伯

31. 沙特阿拉伯的呈件提供资料介绍了为促进文化多样性而在本地、区域和国际开展的活动。这些活动的目的是保护沙特社会的文化及其真正的价值和鼓励更好地欣赏其他文化。一个实例是一年一度的全国传统和艺术节,展示了与现代文化并列的民族遗产,一个重要主题是保护民族遗产。还有很多文化和艺术团体,例如沙特阿拉伯文化艺术协会(成立于 1975 年)、装饰艺术协会、沙特戏剧演员协会和一批全国性的文学俱乐部。

32. 为了促进不同宗教和文化的人民之间的对话已组办了若干会议,包括 2009 年 9 月由伊斯兰合作组织召开的日内瓦会议,会议促成于 2012 年 11 月在维也纳创设了宗教间对话阿卜杜拉国王中心。该中心的宗旨是通过对话促进人民之间的相互理解、和平共处和宽容,而在对话过程中,宗教和文化之间的差异被认为是相互理解而不是对抗的工具。2012 年 8 月,沙特阿拉伯还主办了关于伊斯兰团结问题的伊斯兰国家首脑会议第四次特别会议。这次首脑会议就制订纳入了关于相互理解、宽容和对话、打击以宗教为借口的极端主义和促进适度及节制的正宗伊斯兰价值观的教育课程提出了建议。伊斯兰会议在“伊斯坦布尔进程:从通过到执行”的主题下举行了第五届会议,并讨论了如何确保执行题为“打击基于宗教或信仰原因而针对他人实施的不容忍、丑化、污蔑、歧视、暴力煽动和暴力侵害行为”的人权理事会第 16/18 号决议。

33. 呈件提到了《治理基本法》(Al-Nidham al-Assassiy Lil-Hukm)，其中规定沙特阿拉伯王国依照伊斯兰教法建立在公正、舒拉(协商)和平等之上。1982年9月9日部长决定所发布的信息政策文件第39条确认，在尊重伊斯兰及国家价值和目标的前提下，媒体的表达自由得到保障。

塞尔维亚

34. 塞尔维亚在其呈件中表示，其文化政策的基础是文化及艺术创造表达自由、文化实体自主、文化内容面向公众开放、尊重欧洲文化及民主价值、民族传统和文化表达的多样性。少数民族文化被视为国家文化的重要组成部分，目标是对这些文化全都分别予以促进，同时也在一个更广阔环境中对它们予以总体促进。

35. 《少数民族全国理事会法》的颁布对于提高塞尔维亚公众对维护和促进少数民族文化和语言的认识具有重要意义。少数民族现在可以选出他们自己的全国理事会，通过这些理事会行使他们在文化、教育、信息和他们语言文字的正式使用等事项上的自决权。关于在就少数民族关心的所有议题上参与决策的问题，根据《文化法》，各全国理事会代表少数民族执行他们各自的文化政策，并可就同他们文化有关的事项参与决策进程或自行作出决定。

36. 关于歧视，包括对少数群体的歧视，呈件提到了塞尔维亚防止和保护免遭歧视的战略以及旨在以全面方式消除歧视的2014-2018年专门行动计划。该战略详细规定了消除歧视的干预措施，特别是针对少数民族、小宗教社区、妇女、残疾人和儿童的歧视。

37. 塞尔维亚特别重视国际合作，尤其是从肯定、促进和分享文化价值的角度开展的合作。在此背景中，它发出了一个公开呼吁，邀请各方申请参加把该国主要文学作品译成外文的一个项目。塞尔维亚还促进了对许多节日、访问和交流的参与，尤其是那些根据双边文化合作方案组办的活动，并与拥有少数民族语言人口的一些国家缔结了文化、教育、科学和体育领域中的许多合作协定。

西班牙

38. 西班牙在回复中指出，根据西班牙《宪法》，中央政府和各自治区都坚定致力于尊重文化及语言多元性。文化政策由各地自行制定，因而由地方实体执行，尽管中央主管部门保留了协调作用。

39. 法律和政策框架为保护少数群体(根据关于西班牙境内非公民的权利和自由及其社会融合的第2/2009号和第4/2000号法)、性别平等(根据关于男女平等的第3/2007号法)、媒体多元化和国际层面的跨文化活动都作出了规定。此外，教育及文体部与其他部委协作，为促进宽容和打击不平等制定了计划和国家战略，从而促成了人权计划(2008年)、公民身份与融合战略计划(2011-2014年)、西班牙罗姆人融入社会国家战略(2012-2020年)和社会包容国家行动计划(2013-2016年)。

一批具有类似目标的机构相继成立，其中包括西班牙种族主义和仇外心理观察站、罗姆人文化协会和西班牙犹太人民网。

40. 《宪法》规定，教育系统要力争每个人都全面发展并尊重基本人权和自由以及民主与和谐的原则。因此，教育系统最近的改革，包括教育普通法(2006 年)和提高教育质量普通法(2013 年)，都促进了平等和不歧视并致力于加强对不同文化的尊重。在这个广泛的政策框架内，教育部推出了各种具体举措，以确保社会融合、平等机会和文化间对话，包括设立了文化多样性与教育资源中心、葡萄牙语言及文化方案和西班牙-摩洛哥文化合作会议。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国

41. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国的呈件强调了宪法对文化多样性的承认，并把委内瑞拉定义为一个多种族和多文化的国家。《宪法》还为保护具有象征意义的民族工艺和行业作出了规定。呈件指出了促进土著人民参与公共生活和保护土著文化的重要性。在这方面，2009 年《民族及社区文化遗产法》的目标是支持鉴定、保护、恢复和传播土著民族及社区的文化遗产。《文化组织法》致力于通过保存西班牙文和其他土著语言以及促进出版物和大众文化的方式保护文化创造力。

42. 呈件提到了各种其他举措，例如文化遗产登记册(通过编纂和归档系统对文化资料进行鉴别和登记的一个社区主导进程)和“文化使命：内心深处”项目，该项目是一个多部门方案，目的是激励大众的参与和保障享受文化的机会。设立于 2011 年的大众文化国家系统支持了在文化领域中开展工作的公共机构同参与大众文化的私人机构之间开展协作。

三. 从联合国教育、科学及文化组织收到的资料摘要汇总

43. 教科文组织强调了保护文化丰富多样性和促进其广泛传播的重要性，指出这是其努力促进持久和平与安全 and 推动尊重人权及基本自由的工作的一个组成部分。考虑到文化多样性是“当代和后代的可持续发展的一项基本要求”，¹ 教科文组织倡导了在 2015 年后联合国发展议程背景中承认文化、包括文化表现的多样性是可持续发展的使能因素和推动因素。

44. 作为负有明确文化使命的联合国专门机构，教科文组织的行动重点是帮助维护和传递文化资产、习俗和价值，其中包括少数民族的文化，从而反映文化多姿多彩的多样性，并倡导将其纳入国际法和国家立法、政策及方案之中。为此，它鼓励各国批准教科文组织的各项国际公约，其中反映了范围广泛的文化多样性，并为执行这些公约提供技术支持和政策咨询。为应对文化多样性在冲突中成为攻击目标的情况，教科文组织动员国际社会和它的联合国伙伴对这些攻击予以谴责，

¹ 见《保护和促进文化表现形式多样性公约》(2005 年)第二条第六款。

指出这是侵犯人权的行为，并突出强调文化与安全之间的关联，同时提倡把文化遗产保护纳入联合国维持和平行动和人道主义行动之中。

45. 教科文组织议程的一个中心部分涉及到通过政策准则、教学指导工具、课程设置和区域研讨会在正规和非正规系统中落实全球公民教育，以促进团结、尊重和相互理解。第二次教科文组织全球公民教育论坛(2015年1月28日至30日，巴黎)的召开是一个里程碑，其主题是“建设和平及可持续的社会：为2015年后做好准备”。其他重要产出涉及到关于修订/改编课程、学校课本和其他学习材料的教科文组织工具包、关于世界人权教育方案第三阶段的联合教科文组织-人权高专办小册子、“教导尊重所有人”工具，以及在教育中和通过教育反对歧视和暴力。

46. 教科文组织促进表达自由和媒体发展，将其视为文化表达自由和人人都有机会享受文化多样性的使能因素。发表关于跨文化新闻的教学大纲旨在影响新闻学院的课程和相关教育人员。教科文组织组办了一年一度的媒体和信息扫盲及文化间对话周，以促进公民对媒体和信息扫盲的认识，作为刺激文化间对话的工具。对话周是教科文组织、联合国不同文明联盟和大学网络媒介和信息素养以及文化间对话的一项联合年度国际举措，而且它也是媒介和信息素养伙伴关系全球联盟的一部分，该联盟有来自各区域和文化的300多个成员组织。

47. 教科文组织以城市级行动为重点，通过国际反对种族主义城市联盟促进对各方的包容。这个推进协作和分享经验的伙伴关系已有10年历史。这一国际联盟促进的承诺之一，就是推动城市居民各种形式的文化表达及传承和城市生活的跨文化性质。2014年9月，教科文组织还与格拉茨市协作，为欧洲联盟成员举办了人权主流化培训班。它目前正在重新审议与地方政府互动协作的战略，这项工作的契机是2015年后联合国发展议程中对城市级包容的强调以及关于联合国住房与可持续城市发展会议(人居三)筹备工作的讨论。

四. 结论

48. 收到的大多数呈件都介绍了旨在查明和保护面临特别风险的群体的政策及法律框架和干预措施，并介绍了促进文化敏感性的举措。许多呈件强调了跨文化交流在地方、国家和国际层面支持这些目标时发挥的重要作用。不平等和歧视被描述为威胁到了社会凝聚与和谐。关键是，各方广泛认识到，打击不平等和歧视对于维护文化多样性至关重要，而且许多呈件还提供资料说明了为提高土著社区生活水平和鼓励他们参与文化生活而采取的措施。